

LEXICON DE FAUNA Y FLORA

(Continuación)

- CABRIUBA. f. Argent. El árbol gigantesco y resinoso *Myrcarpus fastigiatus*, y el arbusto *Duvaua dependens*. (No conozco este nombre. SWB.).
- *CABRO. m. AmCentral, Bol., Colomb., Chile, PRico y Venez. Cabrón, cabrío, macho de la cabra. Ac., SSG., LA. En el Perú no es raro aplicar esta voz al chivo o chivato. EDTR. (Cabro, por macho cabrío, lo usó Lope de Vega. (MTG). "El americano *cabro*, macho cabrío, pudiera ser una formación nueva de cabra, cabrón; pero será probablemente original si es que *cabro* ha existido en España". (García de Diego: *Contr. al Dic.*, p. 42). // *Cabro de monte*. C. Rica. Especie de ciervo que tiene los cuernos rectos y sin ramificaciones. (*Cervus rufinus*).
- *CABRÓN. m. PRico. Arbusto de bellas flores blancas y olorosas. (*Randia aculeata*; *latifolia*).
- CABURÉ. (v. guaraní). m. Bol. y Río de la Plata. Ave de rapaña, especie de lechucita menor que el puño. Sus plumas son muy apreciadas porque, según la opinión del pueblo, traen suerte. (*Glaucidium ferox*). Variante: *Caburey*. Ac., MAM.
- CABUYA. (v. ind. ant.). f. AmCentral y Merid. Variedad de agave, *pita* o *maguey*. Ac.
- CABUYAL. m. Colomb. *Maguey*, planta.
- CABUYO. m. Ecuad. Especie de *maguey*. SN., AMat.
- CACAHOANANCHE. m. Méx. Arbol corpulento que abunda en Morelos, Guerrero y Michoacán. (*Licania arborea*). ALH. Variante: *cacahuananche*. MM. En los Estados de Sinaloa y del Mayarit es la planta *Gliricidia sepium*. JIDG.
- CACAHUATE. (Del mexic. *tlalli*: tierra y *cachuatl*: cacao). m. Amér. Herbácea cuyo fruto madura debajo de la tierra;

- sus almendras son alimenticias y sabrosas; se comen acabadadas de tostar. Ac. (En el Brasil crecen espontáneamente las 7 especies que constituyen el gén. *Arachis*, L.). Esta voz es la que el uso general ha impuesto en Méx. y admite como la culta. DR. En el Perú, nadie llama *cacahuate* al *maní*. PBM.
- CACAHUÉ. m. Amér. *Cacahuate*. Ac. (No es de uso general como cree Ac.).
- CACAHUETE. m. Colomb., Chile, Guat., Urug., PRico y Venez. *Cacahuate*. ER., AG., JZ., JRC., ABG., LA. (Ni en Méx. ni en el Perú se emplea este nombre). FJS., PBM., EDTR.
- CACAHUEY. m. Amér. *Cacahuate*. Ac. (No es voz general de América como da a entender la Ac.).
- CACAÍLLO. m. PRico. Nombre que se da al *cacao bobo* y al *cacao roseta*.
- CACAÍTO. m. Colomb. Butneriácea. (*Herrania pulcherrima*). ER.
- CACALIA. f. Méx. Planta. (*Cacalia cervarifolia*). En Colomb., cierta planta indeterminada. RUU.
- CACALOJOCHE. (Del mexic. *cacaloxochitl*. m. C. Rica. Apocinácea. (*Plumiera acutifolia*). CG., MEB.
- CACALOTE. (Del mexic. *cacalotl*: cuervo). m. Méx. *Acacalote*, ave. VAN., EM. // Cuba. *Dibidibi*, árbol. JTR.
- CACAO. (Del mexic. *cacahuatl*). Es precisamente lo contrario: *cacao* (*maya*) y *ak* (Nahuak) son las raíces de *cacahuak*, JIDG. m. Amér. Arbol cuyas semillas se emplean como principal ingrediente del *chocolate*. (*Theobroma*). Ac. // Cuba. Arbol molastomáceo. (*Miconia elata*). // C. Rica. Cierta gavilán del tamaño del *guaco*, que ataca las culebras. // *Cacao bobo*. PRico. *Guayarote*, árbol. // *Cacao de monte*. Colomb. y C. Rica. El *cacao cimarrón*. (*Herrania albiflora*). ER. // *Cacao ladino*. Guat. *Cacao* de grano pequeño. Ac. // *Cacao mico*. Hond. Cierta *cacao* indígena. Ac. // *Cacao rojo*. PRico. *Palo de hierro*. (*Sarcomphalus*). *Cacao roseta*. PRico. Arbol de madera roja. (*Solaena berteriana*).

- CACAOTERO. m. AmMerid. y PRico. Arbol de *cacao*.
- CACAOTILLO. m. PRico. *Cacaíllo*, árbol.
- CACARÉ. m. Argent. y Bol. Ave negra del Chaco boliviano. (No conozco tal nombre, SWB.).
- CACARICO. m. Hond. Cangrejo. (*Birgus*). Ac.
- CACATA. f. SDgo. Araña ponzoñosa. (*Mygalo Blondi*). ET., RMM.
- CACATÉ. (Del maya *kajkaj*: amargo, y *te*: árbol, por el sabor de su almendra). m. Tabasco (Méx.). Arbol muy grande cuyos frutos de sabor amargo son comestibles cuando se han cocido con sal. RGE., MEB. (Será el *árbol de pan*: *Arctocarpus*?).
- CACICA. f. C. Rica. Pajarillo. (*Euphonia elegantissima*).
- CACICUTO. m. Cuba. *Achiote*, planta.
- CACIQUE. m. C. Rica. Ave de color negro con la rabadilla roja. (*Ramphocelus passerinii*). // Colomb. y Venez. El pajarillo *Icterus xanthornus*. RUU. // Ecuad. *Toche*, avecilla cantora. JC., AR. // C. Rica. Arbol maderable. (*Eugenia lepidopta*). CG.
- CACO. m. Guat. *Hicaco*. ABJ.
- CACOMITE. (Del mexic. *cacomitl*). m. Méx. Planta de hermosas flores en forma de copa, por lo común rojas en la periferia y amarillas en el centro; su raíz es comestible. (*Tigridia pavonia*). Ac., EM., MEB.
- CACOMIZTLE. (Del mexic. *cacame*: carrilludo, y *miztli*: gato de gran tamaño). m. Méx. *Basáride*, mamífero. Ac., EM. Variante: *cacomixtle*. RHV.
- CACUÍ. m. Argent. Pájaro nocturno. Variante: *cacuy*. (*Nyctibius griseus*). BL., RC., JAC. Se dice *cacuí* (v. aguda). LSch. (No es *cacuí*, sino *cacuy*, voz onomatopéyica, pájaro que sólo se conoce de oídas). SWB.
- CACULO. m. PRico. Escarabajo dañino; su larva es un gusano blanco, cabeciprieto, grueso, deforme; vive en la tierra durante tres años haciendo destrozos en toda clase de plantas. (*Lachnosterna* sp). El *múcaro*, el *mozambique* y el *pitirre* son grandes enemigos de este insecto).

- *CACHA. f. Bol. *Quebracho*, árbol.
- CACHAGUA. f. Colomb. Pez. (Xiliphius).
- CACHAMA. (En maipure y guajibo, *tatama*). f. Venez. Pez del mar Caribe, ancho y grueso, de 3 o más pies de largo y de más de 16 libras de peso. (Chaetodon sp). LA.
- CACHAMPA. m. Chile. Pez parecido a la liza (*Mugil cephalus*). Ac. En Colomb., *cachanca* es nombre de un pez indeterminado, según RUU.
- CACHANLAGUA. (Del arauc. *cachan*: dolor de costado, y *lahuen*: yerba medicinal, remedio). f. Chile, Perú y Río de la Plata. Herbácea medicinal. (*Erythraea chilensis*; *Floyera*; *Chironia*; *Callophisma*). Ac., EDTR., SWB.
- CACHAÑA. f. Chile. Loro pequeño. (*Microsittace forruginaea*).
- *CACHAZUDO. m. Cuba. Gusano de dos pulgadas de largo, que hace daño al *tabaco*. (*Sphinx carolina*; *Hadaena androgea*; *Feltia annexa*). Ac.
- CACHEMA. f. Perú. Pez ordinario cuyo consumo es considerable en las regiones de Lambayeque. EDTR.
- CACHEO. m. SDgo. Palma de cuya médula se obtiene una bebida refrescante. (*Euterpe vinifera*, Mart.). RMM., ET., PM.
- CACHICAMA. f. Colomb. y Venez. Palo María. (*Calophyllum*). // *Babeiro*, planta. (Echites).
- CACHICAMBO. m. Ecuad. *Cachicamo*; *armadillo*. JC.
- CACHICAMO. (v. *tamanaca*). m. Colomb., Venez. y Perú. *Tatú*, *armadillo*. Ac., LA., JCal., EDTR.
- CACHICATO. m. Venez. Pez del mar Caribe. (*Sparus aurata*). LA.
- CACHILA. f. Argent., Bol. y Urug. *Chingolo*, ave. LS. "La *cachila*. (*Anthus correndera* o *Geositta cunicularia*) no tiene que ver nada con el *chingolo* o *Zonotrichia australis*". SWB.
- CACHIMÁN. m. Argent. Nombre del fruto de algunas anonáceas. (*Anona squamosa*; *muricata*; *triloba*). (No conozco este nombre de fruta. SWB.). En las colonias francesas se llama *cachiment*, que en algunas partes han castellанизado en *cachimán*. RJA.

- CACHIMBA. (v. *africana*). f. Cuba. Los árboles *Aralia capitata* y *Hedera arborea*. // PRico. Palo *muñeco* o *cachimbo*. (*Rauwolfia*).
- CACHIMBO. (v. *africana*). Tabasco (Méx.). Leguminosa de excelente madera. (*Cassia bicapsularis*, L). // PRico y Venez. Dos especies de árboles. (*Rauwolfia nitida*; *Psychotria braciata*). LA. // Colomb. *Cámbulo*, árbol. (*Erythrina*). LT., ER., MAB., GGG. // Venez. *Guainín*, pajarillo. (*Crotophaga*). LA.
- CACHINA. f. Chile. Varias especies de plantas, géneros *Juncus* y *Scirpus*.
- CACHIPAY. m. Colomb. Palma de fruto oval y ástil espinoso. (*Bactris gasipaes*). EPA., RUU.
- CACHIPILLO. m. Venez. Enredadera. (*Tropaeolum mauritianum*). HP.
- *CACHIPORRA. f. Cuba. Ave zancuda. (*Himantopus nigricollis*).
- CACHIQUÍ. m. Perú. Arbusto tintóreo. (*Arthrostemma rosmarinifolium*).
- CACHIRLA. f. Argent. y Urug. Cierta *becacina* pequeña. (*Gallinago*). EVP., EIT., MB., SWB.
- CACHIRRE. m. Colomb. *Caimán* pequeño. La grafía *cachire* en HAM. Sinónimo de *babilla*.
- CACHIYUYO. (Del quich. *cachi*: sal, y *yuyo*: yerba). m. Argent., Urug. y Chile. Arbol parecido al *sampa*; aunque menos copudo, es buen forraje, y el abundante carbonato de sosa de sus cenizas se utiliza en la fabricación del jabón. (*Obione cachiuyoy*). SWB.
- *CACHO *de venado*. m. C. Rica. Arbol de unos 10 metros de altura, sin uso conocido. (*Gilibertin arborea*). En Venez. árbol pequeño. (*Godmania macrocarpa*). HP. En Colomb., *cuernovenado*. (*Xylosma*). ER.
- CACHOLOTE. m. Argent. El ave *Homorus lophotes* o *Pseudoisoura*. 1., Reichenbach. (Rev. "El Hornero").
- *CACHUCHO. m. Cuba y PRico. Pez grande, de carne agradable. (*Serranus oculatus*). Ac.

- CACHUDITO. m. Chile. Pajarillo con dos plumas sobresalientes que adornan su cabeza a manera de pequeños cachos o cuernos. (*Culicivera parvutus*).
- CACHUDO, DA. m. y f. Chile. *Cachudite*, ave.
- CACHUELO. m. Perú. Pez de agua dulce, de unos 10 cms. de largo. (*Lebiasina bimaculata*, Cuv.).
- CACHUMA. f. Perú. Pepino llamado también *cachún*. OFC.
- CACHUMBA. (*Palo*). m. Cuba y PRico. *Palo cachimba* o *muñeco*. (*Rauwolfia*).
- CACHUMECA. f. Perú. Planta. (*Asclepias curassavica*).
- CADI. (v. breve) m. Ecuad. La palmera *Phytelephas macrocarpa*, cuyo fruto es el *marfil vegetal*. GLR., VMR.
- *CAFÉ *cimarrón*. m. PRico. Arbol de unos 36 pies de altura con tronco de 18 pulgadas de diámetro; su madera es rojiza o amarillenta. (*Casearia sylvestris*, Sw.). En Cuba es el arbusto *Faramea vaginata*, Gris. // *Café de la China* o *de la India*. PRico. Arbusto naturalizado, de madera parecida a la del boj de Europa. (*Murraya exotica*).
- *CAFÉILLO. m. PRico. Arbol de madera apreciada. (*Drypetes alba*). Otras plantas. (*Casearia guianensis*, *syvestris*).
- *CAFETILLO. m. PRico. y Tabasco (Méx.). Arbusto samidáceo. (*Casearia nitida*). También, en PRico es el mismo *café cimarrón*. (*Casearia sylvestris*). En Cuba, *Faramea vaginata*, Gris.
- CAFUCHE. m. Colomb. *Saino*. (*Dicotyles torcuatus*). // Antioquia (Colomb.). Especie de *tabaco*.
- *CAGALERA. f. Nicar. Arbolito de frutilla amarilla. (*Ziziphus iguanea*; *Celtis aculeata*). En C. Rica es cierto *bejuco* hueco y prismático. CG. En Hond., árbol espinoso de fruta negra, dulce y lechosa. Ac. En Salv., *cagalero* es el arbusto espinudo *Celtis iguanea*. FS.
- *CAGAVINO. m. Argent. y Urug. Pez. (*Stromateus maculatus*). SWB.
- *CAGÓN. m. Cuba. Pez de color rojo carmín. (*Mesoprion elegans*, Poey; *Rhombophites aurorubens*, Cuv.). Ac. // Otro nombre del *aguaitacaimán*, ave. Ac.

- CAGUAI RÁN. (v. ind. ant.). m. Cuba. Arbol que se confunde con la *jácana* y el *quebracho*. (*Hymenaea floribunda*).
// SDgo. Arbol maderable. (*Coccoloba pubescens?*).
ET.
- CAGUAJASA. (v. ind. ant.). f. Cuba. *Pasionaria*. (*Passiflora pedata*, Lin.). Variante: *caguajosa*.
- CAGUALA. f. Cuba. *Barba de indio*, planta. // En Venez. es planta cuya raíz es muy resolutive, aperitiva y sudorífica. VD.
- CAGUAMA. (v. ind. ant.). f. AmCentral, Antillas y Venez. Tortuga marina de huevas estimadas. (*Talassochelus*; *Chelonia*). Ac., ET.
- CAGUANE. (v. ind. ant.). m. Cuba. Molusco, especie de *caguará*. Ac.
- CAGUANÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Guajaní*, *almendrón*. Ac.
// SDgo. El *Sideroxylon mastichodendron*, Jacq. ET.
- CAGUARÁ. (v. ind. ant.). f. Cuba. Molusco marino, Ac.
- CAGUARÉ. (v. guaraní). m. Parag. Especie de *oso hormiguero*.
- CAGUARERO. m. Cuba. Ave falcónida que se alimenta de *caguanes* y *caguaraes*. Ac.
- CAGUASO. (v. ind. ant.). m. Cuba y SDgo. Ciperácea abundante en los pantanos y a orillas del mar. (*Carex scabrella*, Wahl.). ET. // SDgo. Variedad de la *pasionaria*.
// Cuba. *Cortadecera*, gramínea. (*Paspalum*).
- CAGUAYO. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Iguana*, reptil. Ac.
- CAGUE. (Del arauc. *caghe*: pato). m. Chile. Especie de ganso común. (*Anser antarcticus*; *Micropterus cinereus*, Gay). Ac. En CGay. aparece *cagüe*. (con diéresis).
- CAGÜÍ. (Del quich. *kaḱuy*: coca seca). m. Colomb. el *almendrón*. (*Caryocar*). LT., ER., RUU.
- CAGUIL. (Prob. arauc.). m. Chile. Ave parecida a la gaviota, de tamaño menor. (*Larus cirrocephalus*; *dominicanus*). Ac.
- CAHUIL. m. Chile. *Caguil*, ave. Ac.

- CAÍ. (v. guaraní: nombre genérico de los primates). m. Argent., Parag., Perú, Urug. y Venez. Monito platirrino. (*Nyctipithecus trivirgatus*; *Cebus capucinus*). MAM., BTM.
- CAIBA. f. AmCentral. *Caija*, cucurbitácea. CG., LSand.
- CAICA. f. Colomb. Ave acuática similar al chorlo, pero de patas más cortas. (Gallinago andina). JCG., MJF., RUU.
- CAICÁN. m. Salv. Planta ramosa de flores blancas en corimbos terminales. (*Calea integrifolia*). FS.
- CAICOBÉ. (v. guaraní). m. Argent. y Urug. La planta Mimosa pudica. JdV. (En su poema *Tabaré*, JZSM. usa este nombre como femenino: *la verde caicobé*. (Libro 3, Canto 2).
- CAIFA. f. C. Rica. Planta frutal, especie de *achojcha* o *tacaco*. (*Cyclanthera Tonduzii*). PCS.
- CAIGUA. f. Argent. y Perú. *Caija*, planta. Ac. VyM. En guaraní, *caiguá* (fruta del mono) es la leguminosa frutal *Dalbergia variabilis*. JSS.
- CAIMÁN. (Del ind. ant. *acagouman*: cocodrilo). m. Amér. Reptil saurio propio de ríos. (Alligator. Cododrilus). Ac. // Cuba y Venez. Herbácea. (*Polygonum acre*; *acuminatum*).
- CAIMITA. f. Perú. Arbol. (*Acosta aculeata*).
- CAIMITILLO. m. Cuba y PRico. Arbol parecido al *caimito*. (*Chrysophillum monopyrenum*; *microphyllum*). Ac.
- CAIMITO. (v. ind. ant.). m. Amér. Arbol de madera poco apreciada, pero de excelentes frutos dulces y lechosos, del tamaño de las peras. (*Chrysophillum caimito*; *coeruleum*). Ac., PCS.
- CAIMO. m. Colomb. Arbol frutal. (*Chrysophillum cainito*; *Freziera reticulata*). Son dos especies; una que echa el fruto morado, y otra que lo da amarillo. ER., LT., RUU.
- CAIMONÍ. m. Cuba y SDgo. *Camagua*, arbusto. (Wallenia). JTR., RMM. En SDgo. también se cita el *Ardisia caribaea*. ET. // SDgo. y Venez. Hierba o submata fitolacécea de

- frutitos rojos, pero no comestibles. (*Rivina humilis*, L). RMM.; LA.
- CAINANA. f. AmMerid. *Cainca*, *puaya*, planta.
- CAINCA. f. AmMerid. *Puaya*, planta.
- CAIPÓN. m. SDgo. Cierta árbol corpulento.
- CAIREL. m. Cuba y PRico. *Picapica*. Ac.
- CAIRINA. f. AmMerid. Palmípeda, especie de ánade. (*Cairina moschata*).
- CAISIMILLA. f. Cuba. Planta medicinal.
- CAISIMÓN. m. Cuba. *Basqueña*, planta. Ac.
- CAJÁ. (*Palo*). m. Cuba. Dos especies de árboles frutales. (*Schmidelia viticifolia*; *Spondias lutea*). (Ac. en el artículo *Palo*). // SDgo. Otros dos árboles. (*Allophyllus occidentalis*; *Lonchocarpus pyxidarius*).
- *CAJA. (*Palo de*) m. Cuba. Dos especies de sapindáceas muy comunes. (*Allophyllus cominia*, y *occidentalis*, Sw.). JTR.
- CAJARO. m. Venez. Pez silúrido del Orinoco, de carne poco apreciada. (*Pimelodus grunniena*). Hay otra especie. (*Platystoma pardalis*). LA.
- CAJEL. m. Cuba. Variedad de naranja. (*Citrus*). Ac.
- *CAJETILLA. f. Perú. Planta. (*Veronica peregrina*). FLH.
- CAJETO. m. Colomb. *Nacedero*, árbol. ER.
- CAJÍ. (v. ind. ant.). m. Cuba. Pez. (*Mesoprion flavescens*; *Neomenis caxis*). Ac.
- CAJIGAL. m. Cuba. Damasquina. (*Zinnia elegans*).
- *CAJITA. f. Bol. Especie de *Saino* o cerdo montés.
- *CAJÓN. (*Palo*). m. Colomb. Arbol leguminoso, fabáceo. (*Platypodium maxonianum*). PMR.
- CAJÚ. m. Perú. *Acajú*, árbol. (*Anacardium*). FLH.
- CAJÚA. f. Venez. *Pepino angolo*. Variante: *cajuba*, LA.
- *CAJUELA. f. Cuba. Euforbiácea de excelente madera. (*Antidesma cubana*, Maf.). Ac.
- CAJUIL. m. Antillas. *Pajuil*, árbol frutal. (*Anacardium*). JTR., FEMP. (En el Brasil, *cajú* es la fruta comestible del *cajueiro*. GF.).

- CALA. f. Argent. *Loro calancata*. OdL.
- CALABA. f. Cuba. *Calambuco*, planta. Ac.
- CALABACERO. m. AmCentral. *Jícaro, higüero*. Ac., CG.
- *CALAFATE. m. Cuba y Venez. Pez de brillantes colores. (*Biringens Balites*). LA. // Argent. *Quebrachillo*, planta. (*Berberis*).
- CALAFCHÍN. m. Argent. *Anamú*. (*Petiveria*). OdL.
- CALAGUALA. (Prob. quich.). f. Amér. Plantas de los géneros *Polypodium* y *Acrostichum*. Variante: *calahuala*. Ac., HP., FLH.
- CALALÚ. m. Salv. *Quimbombó*. Ac. // PRico. Aráceas. (*Xanthosoma brasiliense*, Desf.). (En C. Rica se desconoce este nombre. La *Phitolaca decandra* se llama *jaboncillo* en este país. CG.).
- CALAMACO. m. Méx. Frijol. Ac. (Aunque lo afirma la Ac., no se dice así en Méx. FJS.).
- CALAMARA. f. Cuba. Arbol de madera compacta y dura. Ac.
- CALAMBREÑA. f. PRico. Arbol o arbusto de frutita apreciada. (*Coccoloba nivea*).
- CALAMBUCO. m. AmMerid. *Palo María*. Ac. (No en el Perú. PBM.).
- CALANCHA. f. Argent. *Calandria*. (*Mimus calandria*). OdL.
- *CALANDRIA. f. PRico. AVECILLA muy común, parecida a la europea; es de color negro con charreteras amarillas. (*Xanthornus portoricensis*, Bryant). // AmMerid. Nombre que se da impropriamente al ruiseñor americano, pues en rigor pertenece al género de los mirlos. Es el *toche*.
- CALCHACURA. (Del arauc.). f. Chile. Nombre de los líquenes. Variantes: *chacacura*; *chalcacura*; flor de piedra. (*Parmelia caperata*, Gay). JZ. (Este nombre parece estar olvidado hoy en la farmacopea casera. MLAR).
- CALDÉN. (v. arauc.). m. Argent. y Urug. Arbol leguminoso. (*Prosopis algarrobilla*). Ac., LS. No se parece en nada al *ñandubay*, de madera dura como el hierro, siendo la del *caldén* floja y quebradiza. SWB.

- CALEMBBA. f. Ecuad. Araña que vive en las plantas, pero se pega a las personas y animales y se introduce debajo de la piel. (*Trombidium* sp).
- *CALENTURA. f. Cuba. Planta de florecilla anaranjada; crece en la humedad, es emética y se usa en la cordelería. (*Asclepias curassavica*; *nivea*; *Ruellia*). Ac. // C. Rica. Planta. (*Piper tennispicum*). // Perú. El *arbol de las calenturas* es la *quina* o *cascarilla*. (*Chinchona pubexens*).
- CALICÁ. m. Colomb. Especie de palma. JB., FR.
- CALIGUATE. (Probl. del mexic. *calli*: casa y *ohuatl*: *guate*, paja, porque sirve para cubrir las chozas). m. AmCentral y Merid. *Bijao*, planta. (Bihai). CG.
- CALISAYA. f. AmCentral, Argent., Bol., Chile, Parag., Perú y Venez. Especie de *quina*. (*Cinchona calisaya*). Ac., EDTR.
- CALQUÍN. (v. pampa). m. Argent. y Chile. Variedad mediana del águila. (*Harpia*; *Spizaetus*). Ac. (Sólo los araucanos dicen así; el nombre vulgar chileno es águila. RL.). (¿Voz pampa y con acento? No conozco. SWB.).
- CALUNGO. m. Colomb., Panamá y Venez. Especie de perro de pelo cesposo. Ac. Es perro sin pelo alguno. MEL., SL., LA. (La palabra, observa Pittier, será tal vez africana, pero el animal es evidentemente el perro de los mexicanos y centroamericanos mencionado por Oviedo y otros historiadores de la Conquista. LA.).
- CALURO. m. AmCentral. Ave trepadora. Ac.
- *CALZÓN *del diablo*. m. Venez, Gesneriácea de flores solitarias. (*Gesnerin Vargasii*). LA.
- *CALZONCITOS. m. pl. Colomb. Crucífera. (*Capsella bursa pastoria*). ER.
- CALLAMBA. f. Colomb., Chile y Ecuad. *Callampa*. LT.
- CALLAMPA. (v. quich.). f. Bol., Chile, Ecuad. y Perú. Hongo, seta. (*Agaricus*; *Pholiota*). Ac., FLH. No es comestible El *Daedalea repanda* sí lo es. FLH.
- *CALLECALLE. m. Chile. *Trique*, iridácea medicinal, aunque para la Ac. son plantas distintas. (*Libertia coerulescens*). RL., JZ.

- CAMÁ. m. Cuba. *Azulona* o *camao*, paloma. Ac.
- CAMACHE. m. Venez. *Cabalonga*, planta.
- CAMAGUA. (Del mexic. *camahua*: amarillear). f. Cuba. Arbolito de madera blanca, sin cáscara y fuerte, que produce frutitos rojos comestibles. (*Wallenia laurifolia*). Ac.
- CAMAGÜIRA. f. Cuba. Arbol de buena madera, de color amarillo vetado. Ac. (No hemos oído nunca este nombre. JTR.).
- CAMAJONDURO. m. Colomb. Esterculiácea. (*Sterculia apetala*). ER., AS.
- CAMAJORÚ. m. Colomb. *Camajonduro*. PMR.
- CAMALARA. f. Cuba. *Calamara*, árbol. CS. (Para Ac. son árboles distintos). (No he oído este nombre. JTR.).
- *CAMALEÓN m. Argent., Bol. y Cuba. No es el verdadero camaleón de la fauna africana, sino un saurio, familia iguanidas. (*Anolis*; *Podinema*). Ac. // C. Rica. Ave rapaz pequeña. (*Falco sparverus*). Ac.
- CAMALOTE. (Del mexic. *camalotl*). m. Amér. Planta acuática; gramínea especie de junco que aparece en las aguas y que sólo por necesidad come el ganado; de sus tallos o cañas se sacan unos hilos color de perla que sirven para adornos, canastillas, etc. (*Pontederia*; *Phalaris*; *Panicum*; *Eichhornia*). Ac. (En el Dic. de Autoridades está la voz "chamelote" significando: tejido que antes se hacía con pelo de camello, y después con pelo de cabra y lana).
- CAMAMBÚ. (v. guaraní: ampolla). m. Río de la Plata. Planta de frutilla blanca semejante a una ampolla. (*Physalis curassavica*; viscosa). Ac., MAM., GH. Se llama también *ancoche*. SWB.
- CAMÁN. (v. arauc.). m. Chile. Arbusto sin hojas ni espinas. (*Retamilia ephedra*, Gay).
- CAMANAY. m. Perú. *Pájaro bobo*. (*Sula nebouxi*).
- *CAMÁNDULA. f. PRICO. *Lágrimas de Job*, cuyas semillas fuertes, suaves, pulidas, se usan para hacer rosarios, cortinas, etc. (*Coix lachryma jobi*).
- CAMAO. (v. ind. ant.). m. Cuba. *Azulona*, paloma. Ac. // *Camagua*, arbusto. (*Wallenia*). MMM.

- CAMAPÁN. m. Venez. *Changuango*, planta. LA.
- CAMARÁ. f. Argent. y Urug. *Cambará*, árbol. (Moquinia).
GH. (Siempre he oído *cambará*. SWB.). En Ceará, Brasil, se usan ambas formas. FSer.
- CAMARETO. m. Cuba. Cierta *aje* o *boniato* de color morado. Ac.
- CAMARGO. m. Colomb. Arbol cuya médula se utiliza en la fabricación de muchos objetos. (Chanosephalus arborea). ER., JAU.
- *CAMARÓN. m. AmCentral. Amarantácea que debe su nombre a la forma y color de sus semillas. (Iresine celosioides). CG. En Tabasco (Méx.) no es el *cabello de ángel*, que es una Calliandra, sino la Poinciana o Caesalpinia pulcherrima. MEB. En Cuba es un árbol de tronco espinoso. (Myroxylon buxifolium). Y un helecho. (Acrostichum excelsum).
- *CAMARONA. f. Colomb. El *uvito de monte*, fruto de la especie Thibaudia macrophylla.
- *CAMARONCILLO. m. PRico. Primoroso helecho que, a primera vista, parece una elegantísima palma. (Cyathea speciosa, L.).
- *CAMARONERO. m. Perú. Martín pescador. (Alcedo, L.).
- CAMARÚ. (v. guaraní). m. Argent. y Urug. Especie de roble. (Nothofagus) Ac., SWB.
- CAMARUCA. f. Cuba. *Camaruco*, árbol.
- CAMARUCO. m. Cuba y Venez. Arbol corpulento, frondoso. (Sterculia carthaginensis; Helicteres apetala, Jacq.). LA.
- CAMASA. f. Venez. *Camasa*, cucurbitácea. HP.
- CAMASEY. (v. ind. ant.). m. PRico. Herbácea, mata o arbusto, ninguna de cuyas especies suministra maderas útiles; las bayas de algunas de sus especies son agradables. (Miconia tetandra, Sw., M. guianensis, Aubl.; Henriettella fascicularis, Sw.; Ossaea; Cremanium; Nepsera; Rhexia; Clidemia; Acisanthera).
- CAMASO. m. Venez. La cucurbitácea Lagenaria vulgaris. LA. (Ac. acepta *camacero* para el nombre de árbol, y *camaza* para su fruto).

- CAMATA. f. Venez. Especie de gallina silvestre de carne muy apreciada. (*Crypturus* sp.). LA.
- CAMATICARO. m. Venez. Arbol de grandes proporciones, de madera rojiza. (*Virola venezuelensis*). LA.
- CAMBARÁ. (v. guaraní). m. Río de la Plata. Arbol de hoja verde y blanca, y flor blanca, diminuta; su corteza se emplea como febrífugo. (*Moquinia polymorpha*). Ac., MAM. SG. Igual en Ceará, Brasil. FSer.
- CAMBIOLÍN. m. Esmeraldas (Ecuad.). m. Especie de plátano. JC.
- CAMBÓMBORO. m. Venez. *Palo balsa*. (*Bombax*). MBI.
- *CAMBRÓN. m. PRico. Arbusto. (*Cassearia ramiflora*; *Samyda spinosa*, L.). // SDgo. *Bayahonda*, árbol. (*Prosopis*). En SDgo., el *cambrón* es el *palo rayo* de PRico. RMM.
- CAMBUL. m. Yucatán (Méx.). *Pajuil*, ave. MEB.
- CÁMBULO. m. Colomb. Arbol vistoso de flores rojas. (*Erythrina pisamo*; *umbrosa*; *crisagalli*). MAB., CGP.
- CAMBUR. m. Colomb., Méx., PRico y Venez. Esp. de *banano* pequeño. (*Musa sapientum*). Variante en Venez. y PRico: *cam bure*. LA. En Colomb., además, *camhuri*. RUU. (No en Argent. SWB.).
- CAMBUSTERA. f. Cuba y PRico. *Cambutera*.
- CAMBUTE. m. Cuba. *Cambutera*. // C. Rica. Caracol grande y comestible. Ac.
- CAMBUTERA. f. Cuba y PRico. Varias herbáceas o *bejucos*. (*Ipomea*; *Paspalum*; *Quamoclit*). Ac.
- *CAMELO. m. Cuba. Malva más grande que la ordinaria. Ac. (Error de la Ac. No hay tal acepción en Cuba. CS.).
- CAMELOTE. m. Cuba. Especie de junquillo acuático, planta distinta de la así llamada en otros países. (*Polygonum glabrum*, Willd). Ac. (No es el *camalote*). Es el *Cyperus articulatus*. JTR. En Colomb., planta indeterminada. RUU.
- CAMERÁ. m. Colomb. Conejo grande, negro y de carne muy gustosa. (*Lepus*). (No es voz breve ni femenina como cree Ac.). RUU.

CAMÍBAR. m. C. Rica y Nicar. Especie de *copayero*. (Prioria copaífera). CG., Ac.

CAMICHI. m. Venez. *Aruco*, ave. (Palamedea). LA.

CAMIGUAMA. f. SDgo. Pececillo. RMM. (Creo que es la *manjúa*, porque en Jaina, poblado que está a 15 kilómetros de la Capital, dicen *anjúa*. La forma *quimiguama* es hipotética; nunca se ha dicho así. ET., PM.). Parece que la *camiguama* de SDgo. es el *setí* de PRico. (Pellona bleckeriana).

*CAMINANTE. m. Chile. Ave parecida a la alondra, pluma de color gris rojizo y cola corta. (Anthus correndera). Ac.

*CAMINERA. f. Argent. AVECILLA. (Geositta curnicularia).

CAMINÍ. (Del guaraní *caá mini*). m. Río de la Plata. Variedad de yerba mate muy estimada. Ac. (Lozano, en su "Historia de la Conquista del Paraguay" cita la variedad llamada *caamini*. MAM. Ya no se conoce este nombre. SWB.).

CAMOATÍ. (Del guaraní *caba*: avispa, y *ati*: reunión). m. Río de la Plata y Bol. Abeja indígena. (Polybia scutellaris). Ac. (La grafía *camoatí* por *camuatí*, es un falso cultismo. EFT.). *Camoatí* escribió Azara, y la voz corre en Brasil y Parag. MAM.

CAMAJORÚ. m. Colomb. *Camajonduro*, árbol. AS.

CAMONA. f. Perú. *Corozo*, palmera. (Martinezia).

CAMORUCO. m. Venez. *Camaruco*, árbol. LA.

CAMOTE. (Del mexic. *camotli*). m. Amér. (con excepción de las Antillas). *Batata*, planta. (Batata edulis). Ac., FO., PCS. En Urug., el *camote* (Convolvulus batata) es una variedad de la *batata*. SWB. En Colomb. hay dos especies de *batatas* con nombres distintos: la de tubérculo morado, *camote* y la de tubérculo morado, *batata*. La liliflora se llama Dioscorea batata, y la convolvulácea, Ipomoea batata. LT.

CAMOTILLO. m. Amér. (con excepción de las Antillas) *Yunqueilla*, planta. (Curcuma longa). Ac. En Salv. Se cita la *Zamia furfuracea*.

- CAMPAMOCHA. f. Méx. Oruga de la mariposa. (*Stagmomantis limbata*, Hahn). CEQ., MML., ADug.
- *CAMPANA. f. Cuba, Ecuad., PRico, Salv. y Tabasco (Méx.). *Floripondio*, planta. ACC., FS., RGE.
- *CAMPANERO. m. Argent. y Venez. Pájaro de canto vibrante. (*Chasmarhynchus*). (Dice la Ac. que su canto imita el sonido de una campana pero no sé qué haya de verdad en eso. ERC.).
- *CAMPANILLA. f. C. Rica. *Floripondio*, planta. // Cuba, PRico y Venez. Flor del *bejuco* llamado *aguinaldo*. Ac. En Colomb. es la *batatilla*. (*Pharbitis hispida*). PMR.
- CAMPANO. m. Colomb. El *samán*. RJA.
- CAMPANUCHIL. m. Guat. *Cempoal*, flor de muerto.
- *CAMPECHE. m. Antillas, Perú y Venez. Arbol de madera dura y rojiza. (*Haematoxylum campechianum*; *Caesalpinia bijuga*). Ac., EDTR.
- *CAMPESINO. m. Méx. Ave cucúlida que se domestica fácilmente. (*Geococcyx californianus*).
- CAMPOTONERA. f. Méx. Otro nombre de la *Plumeria rubra*. VAN.
- CAMUATÍ. m. Argent., Bol. y Urug. *Camoatí*. Ac., ElT., EVP.
- CAMUCO. m. Venez. *Aruco*, ave. LA.
- CAMUNGO. m. Perú. *Chajá*, ave. Ac.
- CAMURO. (Del guajiro *amuru*: árbol de las calabazas. ARoj.). m. Venez. *Camaso*, planta. LA.
- *CANA (*Palma*). f. Cuba y SDgo. Variedad de la palma de *guano*. (*Chamerox*; *Sabal*; *Copernitia*). Ac., ET., REJ.
- CANACUATE. (Del mexic. *canautl*: pato, y *coatl*: culebra). m. Méx. Serpiente acuática de gran tamaño. Ac. (Tal vez existió cuando la Conquista y fue exterminada. Hoy nadie la conoce. FJS.).

AUGUSTO MALARET

(Continuará)